

**JSSG-8-M**

**Bruska na nástroje**  
**Brúska na nástroje**  
**Szerszámélező (vizes köszörű) gép**  
**Ostrzarka narzędzi**

CZ Návod k obsluze

(překlad původního návodu)

SK Návod na obsluhu

(preklad pôvodného návodu)

HU Használati útmutató

(eredeti használati útmutató fordítása)

PL Instrukcja obsługi

(tłumaczenie oryginalnej instrukcji)



man\_12T-JSSG-8-M\_A4ob\_Bruska na nástroje\_CZ+SK+HU+PL\_v1.2

Výrobce / Výrobca / Gyártó / Producent:

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées

91090 LISSES,

France

[www.jettools.com](http://www.jettools.com)

Distributor / Distribútor / Forgalmazó / Dystrybutor:

IGM nástroje a stroje s.r.o.

Ke kopanině 560, 252 67, Tuchoměřice, Praha-západ

Česká republika

Tel: 220 950 910 Fax: 220 950 911

Email: [prodej@igm.cz](mailto:prodej@igm.cz)

[www.igm.cz](http://www.igm.cz)

## CE-ES-Prohlášení o shodě

Výrobek: Bruska na nástroje

**JSSG-8-M**

Značka: JET

Výrobce:

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Na vlastní zodpovědnost tímto prohlašujeme, že tento produkt vyhovuje následujícím předpisům:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU electromagnetic compatibility

Konstruováno ve shodě s:

EN ISO 12100:2010

EN 61029-1:2009+A11 :2010

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Technickou dokumentaci zpracoval:

Head Product-Mgmt.

TOOL France SARL



2019-05 Christophe SAINT SULPICE, General Manager

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# CZ - Česky

## Návod k obsluze (překlad původního návodu)

Vážený zákazníku,

Mnohokrát děkujeme za důvěru, kterou jste nám prokázali při nákupu nového stroje JET. Tato příručka byla připravena pro majitele a uživatele **JSSG-8-M Bruska na nástroje** pro bezpečnost při instalaci, provozu a údržbě. Prosíme přečtěte si pečlivě a podrobně informace obsažené v tomto návodu k obsluze a průvodních dokladech. Stroj JET používejte dle tohoto návodu a instrukcí a získáte tak jeho maximální životnost a výkon. Dodržujte bezpečnost práce.

Přejeme Vám mnoho pracovních i osobních radostí při práci se strojem JET.

### Obsah

#### 1. Prohlášení o shodě

#### 2. JET Záruka a Záruční servis

#### 3. Bezpečnost

Poučení  
Obecné bezpečnostní pokyny  
Rizika

#### 4. Specifikace stroje

Technická data  
Hlučnost  
Rozsah dodávky  
Popis stroje

#### 5. Přeprava a spuštění stroje

Přeprava a instalace  
Sestavení stroje  
Spuštění stroje

#### 6. Chod stroje

Srovnávání brusného kotouče  
Broušení nástrojů  
Leštění nástrojů

#### 7. Nastavení a úpravy

Nastavení brusných přípravků  
Úprava točivého momentu  
Výměna brusného kamene  
Výměna honovacího kamene

#### 8. Údržba a kontrola

#### 9. Pomoc při poruše

#### 10. Ochrana životního prostředí

#### 11. Příslušenství

#### 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnici a normou uvedenou na str. 2. tohoto manuálu.

#### 2. JET Záruka a Záruční servis

Firma IGM nástroje a stroje s.r.o. se vždy snaží dodat kvalitní a výkonný produkt. Uplatnění záruky se řídí platnými obchodními podmínkami a záručními podmínkami firmy IGM nástroje a stroje s.r.o.

#### 3. Bezpečnost

##### 3.1 Poučení

Tento stroj je určen pro broušení dřeva a podobných materiálů. Obrábění jiných materiálů není povoleno a může být provedeno v konkrétních případech pouze po písemné konzultaci s výrobcem.

Dodržujte minimální věk určený podle zákona. Stroj může být používán pouze v bezvadném technickém stavu.

Vedle návodu k obsluze si prostudujte také bezpečnostní pokyny a zvláštní předpisy vaší země.

Měli byste dodržovat obecně uznávaná technická pravidla a bezpečnost práce týkající se provozu dřevoobráběcích a kovoobráběcích strojů.

Za poškození vyplývající z nevhodného zacházení neodpovídá výrobce ani dodavatel. Riziko nese každý uživatel sám.

##### 3.2 Obecné bezpečnostní pokyny

Stroj může být při nevhodném zacházení nebezpečný.

Kompletně si přečtěte návod k obsluze než začnete pracovat na stroji a dodržujte veškeré pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze. Chraňte tento návod k obsluze před nečistotami a vlhkostí a při prodeji stroje jej předejte novému majiteli.

Na stroji nejsou dovoleny žádné změny ani přestavba stroje.

Denně před začátkem práce přezkoušejte bezproblémový chod stroje a funkci ochranných krytů. Zjištěné nedostatky na stroji nebo poškozený ochranný kryt ihned odstraňte. Stroj uvádějte do chodu pouze v dokonalém technickém stavu.

Dlouhé vlasy chraňte čepicí nebo sítkou na vlasy. Noste přílehavé oblečení, náramky, prsteny a řetízky odložte. Noste pouze pracovní obuv, v žádném případě nenoste obuv pro volný čas nebo sandále. Dodržujte nařízení osobní ochrany.

Vždy používejte ochranné brýle. Vždy používejte ochranu sluchu. Nepoužívejte pracovní rukavice.

Postavte stroj tak, aby byl dostatek místa k obsluze a uchopení obrobku. Stroj musí stát na stabilní ploše a musí být náležitě osvětlen. Při práci v prašném prostředí noste vždy ochranou masku.

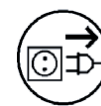
Dbejte na správné osvětlení. Dejte pozor aby stroj stál na podložce. Ujistěte se, že napájecí kabel Vám nebrání práci. Udržujte pracovní plochu čistou. Nikdy nesahejte na stroj v chodu.

Buďte pozorní a koncentrovaní. Dělejte práci s rozumem. Nikdy nepracujte pod vlivem omamných látek, jako alkohol nebo drogy. Buďte pozorní na pohyb dětí kolem stroje v chodu. Nikdy nenechávejte běžící stroj bez dozoru. Pokud opouštíte pracovní prostor stroj

vždy vypněte.

Při práci pozor na prsty a jiné části těla. Nikdy nepouštějte stroj bez ochranných krytů. Nic na stroj nestavte.

Opravu poruchy na elektrické přípojce smí provádět pouze elektrikář. Poškozený elektrický kabel ihned vyměňte.



Všechny úpravy nebo údržby se strojem provádějte pouze při odpojení zdroje energie.

Před obráběním, odstraňte všechny hřebíky a jiná cizí tělesa z obrobku. Dodržujte minimální a maximální rozměry obrobku.

Poškozený, nebo opotřebovaný brusný kotouč ihned vyměňte.

##### 3.3 Rizika

Také při předepsaném používání stroje se mohou vyskytnout rizika. Nebezpečí odlétávajícího obrobku.

Pozor na hluk a prach. Používejte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu. Používejte vhodné odsávací zařízení! Pozor na poškozený brusný kotouč. Pozor na poškozený elektrický kabel.

#### 4. Specifikace stroje

##### 4.1 Technická data

Brusný kámen	ø200 x 40 x 12mm
Kožený kotouč	ø180 x 30mm
Počet otáček	100-200 ot/min
Rozměr DxSxV	330x220x250mm
Hmotnost	7,8 kg
Elektrické připojení	230V
Příkon motoru	160 W
Proud	0,9A
Připojka (H07RN-F)	3x0,75mm <sup>2</sup>
Jištění	10A
Izolační třída	I

##### 4.2 Hlučnost

(Tolerance 4 dB)  
Akustický hluk (dle EN ISO 3744):  
L<sub>WA</sub> 75,2 dB(A)  
Akustický hluk (dle EN ISO 11201):  
L<sub>pA</sub> 62,2 dB(A)  
Uvedené hodnoty jsou na hladině emisí a nepřevyšují hladinu pro bezpečnou práci.

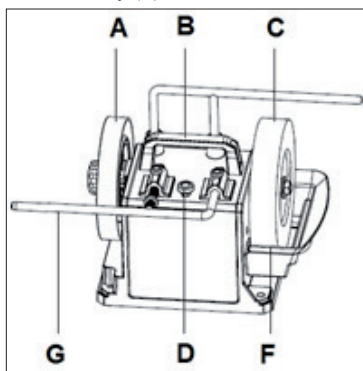
##### 4.3 Rozsah dodávky

Bruska na nástroje  
Brusný kotouč Ø200mm, 250 zrnitost  
Honovací leštící kotouč Ø180 mm  
Nádržka na vodu  
Opěrné rameno  
Základní držák rovný  
Kámen na úpravu zrnitosti  
Leštící pasta  
Úhlové měřidlo

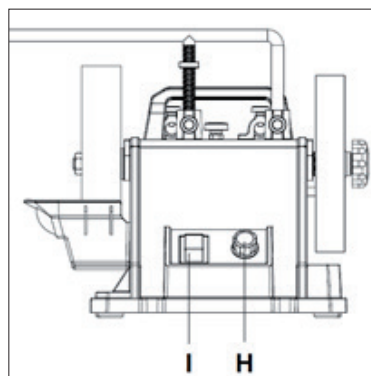
Přípravek pro nastavení úhlu broušení  
Návod k obsluze  
Náhradní díly  
DVD

#### 4.4 Popis stroje

- A....Honovací kotouč
- B....Rukojeť
- C....Brusný kotouč
- D....Nastavení točivého momentu
- F....Nádržka na vodu
- G....Opěrné rameno
- H....Ovladač otáček
- I....Vypínač
- J....Gumové nohy (4)



Obr. 1



Obr. 2

- P....Základní držák, rovný
- Q....Kámen na úpravu zrnitosti
- R....Leštící pasta
- S....Přípravek pro nastavení úhlu broušení
- T....Úhlové měřidlo



Obr. 3

#### 5. Přeprava a spuštění stroje

##### 5.1 Přeprava a instalace

Stroj je určen k provozu v uzavřených místnostech a musí stabilně stát na pevném a vodorovném povrchu. Stroj může být přišroubován ke stolu nebo podlaze, pokud je to nutné.

Z důvodů bezpečného zabalení není stroj kompletně smontován.

##### 5.2 Sestavení stroje

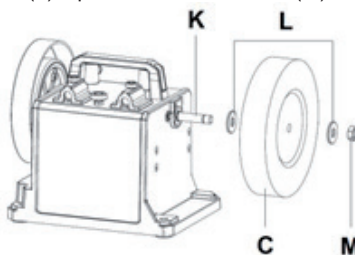
Pokud během vybalení zjistíte poškození při přepravě, okamžitě informujte svého dodavatele. V žádném případě stroj nezapínajte!

Obal zlikvidujte ekologickým způsobem.

Všechny povrchy chráněné proti rzi očistěte jemným rozpouštědlem.

Montáž brusného kamene:  
Namontujte kámen (C) na hřídel (K).

Přiložte oboustranně podložky brusného kotouče (L) a pevně utáhněte matku (M).



Obr. 4

**Pozn.:** Brusný kámen je již z výroby přetočený diamantem. Od začátku je tak kámen dobře srovnaný.

##### Montáž nádrže:

Namontujte nádrž (F) na stranu stroje.

Naplňte nádrž vodou až k označení „MAX“.

**Pozn.:** Kámen nasává v prvních 15minutách mnoho vody (cca 0,5 l).

##### Montáž ramene:

Namontujte rameno (G) na stroj.

Pro různé úhly jsou různé způsoby upnutí ramene.

##### Možnosti odkládání:

Měřidlo na měření úhlu (T) můžete umístit postranně na tělo stroje magnetem.

Přípravek pro nastavení úhlu broušení (S) je vybavena magnetem, můžete ho uchytit kamkoliv na stroj.

##### Elektrické zapojení

Před připojením k napájení se ujistěte, že je spínač (I, obr. 2) vypnutý (v poloze OFF).

Síťové připojení a všechny prodlužovací kabely musí odpovídat platným předpisům.

Síťové napětí musí odpovídat údajům na štítku stroje.

Připojení musí mít pojistku proti přepětí 10A.

Používejte pouze napájecí kabely označené H07RN-F.

Opravy a úpravy elektrické přípojky smí provádět pouze elektrikář s příslušným oprávněním.

##### 5.3 Spuštění stroje

Stroj se zapíná a vypíná pomocí vypínače (I).

K broušení různých nástrojů slouží volba různých počtů otáček 100-200 ot./min.

Pomocí ovladače počtu otáček (H) můžete zvolit optimální rychlost.

Variabilní rychlost kotouče kompenzuje postupné zmenšování průměru brusného kamene.

#### 6. Chod stroje

Při práci noste vhodný pracovní oděv.

Vždy noste ochranné brýle!

Za chodu stroje nikdy nedávejte ruku do blízkosti brusného kamene a honovacího kotouče.

Při broušení nasucho mohou vznikat jiskry. Ty mohou zapříčinit požár nebo vznícení hořlavých materiálů.

Poškozené brusné kotouče okamžitě vyměňte.

Nástroje jsou ostré a mohou vás poranit, proto pracujte vždy s velkou opatrností.

Před připojením k napájení se ujistěte, že je spínač (I, obr. 2) vypnutý (v poloze OFF).

##### 6.1 Srovnávání brusného kotouče

Dodávaný kámen na úpravu zrnitosti (Q) má dvě zrnitosti, jemnou a hrubou.



Obr. 5

Zapněte brusku.

Pohybem zprava doleva srovnejte brusný kámen.

Změnou strany s jemnou nebo hrubou zrnitostí můžete připravit kotouč na jemné nebo hrubé broušení.

Použijte kámen na úpravu zrnitosti na úpravu brusného kotouče podle potřeby.

##### 6.2 Broušení nástrojů

Nástroj vždy upněte do vhodného brusného zařízení nebo držáku a pevně vedte, aby se nemohl sklouznout nebo odletět.

Nikdy nebruste přímo z ruky.

Ve většině případů docílíte nejlepších výsledků při broušení proti směru brusného kamene (obr. 6).

K pohodlnému pracovnímu nastavení můžete otočit brusku, tak aby broušení bylo co nejpohodlnější.



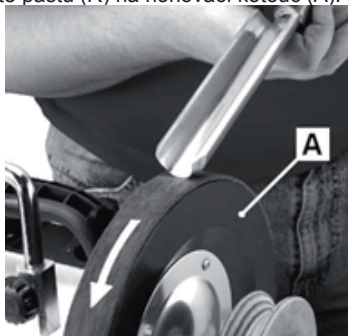
Obr. 6

Při broušení pohybuje nástrojem zprava doleva aby se kámen obrušoval rovnoměrně.

Rovné nebo vyduté nástroje nevyžadují příliš tlaku při broušení.

### 6.3 Leštění nástrojů

Naneste pastu (R) na honovací kotouč (A).



Obr. 7

Pro rychlé odstranění otřepu honujte obě strany bříty.

Vždy honujte ve směru otáčení honovacího kotouče (obr. 7). K pohodlnému pracovnímu nastavení můžete otočit brusku tak, aby honování bylo co nej pohodlnější.

**Pozor:** Nikdy se nepokoušejte honovat nástroj proti směru otáčení kotouče, nástroj bude odhozen a honovací kolo bude poškozeno.

### 7. Nastavení a úpravy



Před úpravou a údržbou stroje se ujistěte, že není připojen k napájení.

#### 7.1 Nastavení brusných přípravků

Použijte úhlové měřidlo (T) ke zjištění úhlu ostří.



Obr. 8

Namontujte nástroj na příslušný držák nebo přípravek. Upravte pozici ramene (G, obr. 9) a nástroje vůči brusnému kamenu.



Obr. 9

Použijte přípravek pro nastavení úhlu broušení (S) k nastavení požadovaného úhlu vůči brusnému kotouči.

**Pozn.:** Na stupnici (X) musí být nastaven průměr brusného kotouče pro správné odečtení úhlu.

#### 7.2 Úprava točivého momentu

Během náročného obrábění může třecí pohon proklouznout.

Proto bylo na stroji nainstalováno nastavení točivého momentu.

Otočením ovládací páky (D, obr.1) ve směru hodinových ručiček zvýšíte tlak na třecí pohon.

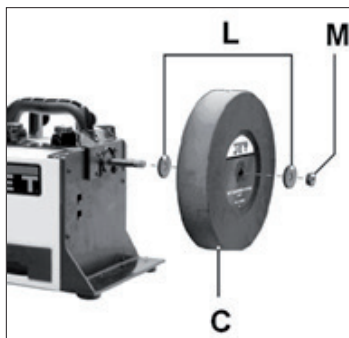
Nepotřebujete-li zvyšovat točivý moment nebo pokud se stroj nepoužívá, uvolněte ovládací páku, abyste zabránili trvalé deformaci hnacího řemene (O).

#### 7.3 Výměna brusného kamene

Brusný kotouč (C) se musí vyměnit, pokud se zbrúsí na průměr pod 150 mm.

Odpojte brusku od napájení!

Uvolněte matici (M) a odstraňte starý kotouč.



Obr. 10

Nový brusný kámen musí splňovat příslušné technické specifikace.

Před instalací na brusku kotouč zkontrolujte (praskliny apod.). Nepoužívejte poškozené kotouče.

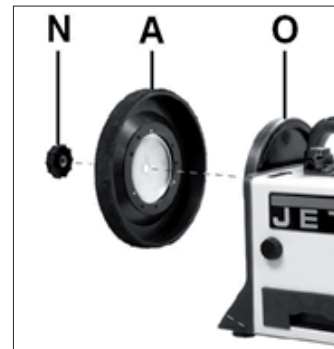
Namontujte brusný kotouč (C, Fig 10....SKU.: 121-708042).

Přiložte oboustranně podložky brusného kotouče (L) a pevně utáhněte matku (M).

#### 7.4 Výměna honovacího kamene

Odpojte brusku od napájení!

Uvolněte matici (N) a odstraňte honovací kotouč.



Obr. 11

Namontujte nový honovací kotouč (A, Obr. 11 ....kód: 121-708043).

Dbejte na to, aby 3 vodící čepy zapadly do kola (O).

Zdá-li se vám, že se honovací kotouč protáčí, zkuste jej zaaretovat o další čep.

Pevně dotáhněte matici (N).

### 8. Údržba a kontrola



Před úpravou a údržbou stroje se ujistěte, že není připojen k napájení.

Opravy a údržbu elektrických částí může provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Všechna ochranná a bezpečnostní opatření musí být po dokončení čištění, opravy a údržby znovu nainstalována.

Vadné bezpečnostní prvky musí být okamžitě vyměněny.

#### Čištění

Pravidelně vyměňujte vodu v nádržce.

Pravidelně čistěte tělo stroje jemným hadříkem.

Pokud se nemůžete nečistot zbavit, použijte jemný hadřík s trochou mýdlové vody.

Nikdy nepoužívejte rozpouštědla, jako je benzín, alkohol, apod. Rozpouštědla mohou poškodit plastové části stroje.

**Kontrola uhlíků:** Odpojte brusku od napájení! Po 300 hodinách provozu stroje zkontrolujte uhlíky.

Pokud jsou opotřebené na 6 mm, vyměňte je.

### 9. Pomoc při poruše

#### Motor nestartuje

\*Chyba v přívodu elektřiny- zkontrolujte vedení a jistič.

\*Vadný spínač, motor nebo kabel- poradte se s elektrikářem.

\*Opotřebené uhlíky- Vyměňte uhlíky.

#### Stroj vibruje

\*Bruska stojí na nerovném povrchu- srovnejte nerovný povrch.

\*Špatně srovnaný brusný kámen- použijte zarovnávací diamant brusného kotouče.

#### Broušený povrch není rovný

\*Opotřebený brusný kámen- použijte kámen na úpravu zrnitosti nebo zarovnávací diamant brusného kotouče.

\*Nerovnoměrné srovnání kamene-  
Při broušení pohybujte nástrojem zprava doleva  
aby se kámen obrušoval rovnoměrně.

### Špatný brusný a honovací povrch

\*Opotřeбенý brusný kámen.

Použijte kámen na úpravu zrnitosti

\*Suchý honovací kotouč-

Naneste honovací pastu.

\*Příliš velký přítlak- Netlačte na nástroj.

### 10. Ochrana životního prostředí

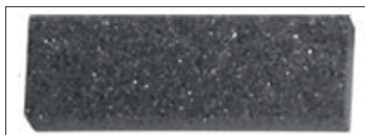
Chraňte životní prostředí.

Váš spotřebič je vyroben z cenných materiálů,  
které lze recyklovat nebo znovu použít. Nechte  
prosím stroj v příslušné specializované instituci.



Tento symbol označuje oddělený sběr  
elektrických a elektronických zařízení  
požadovaný podle směrnice WEEE (směrnice  
2012/19 / ES) a je účinný pouze v Evropské  
unii.

### 11. Příslušenství



Kámen na úpravu zrnitosti 121-708017



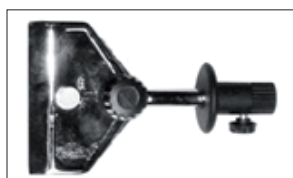
Zarovnávací diamant brusného kotouče 121-708018



Držák pro ostření nožů 121-708019



Přípravek pro soustružnická dláta 121-708020



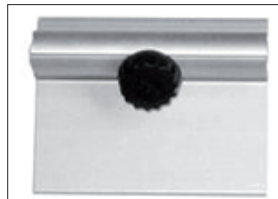
Držák pro ostření velkých nožů 121-708021



Přípravek na řezbářská dláta 121-708025



Honovací leštící pasta 121-708023



Nástrojový sklopný stůl s fixací 121-708034



Prodloužení opěrného ramene pro 121-708040



Přípravek pro nůžky 121-708026



Boční opěrné rameno 121-708027



Profilový leštící kožený kotouč  
121-708028



Přípravek na sekery 121-708031



Přípravek na nože do hoblíků 121-708032

## CE-ES-Prehlásenie o zhode

Výrobok: Brúska na nástroje

**JSSG-8-M**

Značka: JET

Výrobca:

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Na vlastnú zodpovednosť Týmto prehlasujeme, že tento produkt vyhovuje nasledujúcim predpisom:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU electromagnetic compatibility

Skonštruované v zhode s:

EN ISO 12100:2010

EN 61029-1:2009+A11 :2010

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Technickú dokumentáciu spracoval:

Head Product-Mgmt.

TOOL France SARL



2019-05 Christophe SAINT SULPICE, General Manager

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# SK - Slovensky

## Návod na obsluhu (preklad pôvodného návodu)

Mnohokrát ďakujeme za dôveru, ktorú ste nám preukázali pri nákupe nového stroja JET. Táto príručka bola pripravená pre majiteľov a užívateľov **JSSG-8-M Brúsky na nástroje** pre bezpečnosť pri inštalácii, prevádzke a údržbe. Prosíme, prečítajte si starostlivo a podrobne informácie obsiahnuté v tomto návode na obsluhu a sprievodné dokumenty. Používajte Stroj JET podľa tohto návodu a inštrukcií a získate tak jeho maximálnu životnosť a výkon. Dodržujte bezpečnosť práce.

Prajeme Vám veľa pracovných i osobných radosti pri práci so strojom JET.

### Obsah

#### 1. Prehlásenie o zhode

#### 2. JET Záruka a Záručný servis

#### 3. Bezpečnosť

Poučenie

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Riziká

#### 4. Špecifikácie stroja

Technická dáta

Hlučnosť

Rozsah dodávky

Popis stroja

#### 5. Preprava a spúšťanie stroja

Preprava a inštalácia

Zostavenie stroja

Spustenie stroja

#### 6. Chod stroja a

Zrovňavanie brúsneho kotúča

Brúsenie nástrojov

Leštenie nástrojov

#### 7. Nastavenie a úpravy

Nastavenie brúsnych prípravkov

Úprava točivého momentu

Výmena brúsneho kameňa

Výmena honovacieho kameňa

#### 8. Údržba a kontrola

#### 9. Pomoc pri poruche

#### 10. Ochrana životného prostredia

#### 11. Príslušenstvo

#### 1. Prehlásenie o zhode

Prehlasujeme, že tento výrobok je v súlade s smernicou a normou uvedenou na str. 7. tohto manuálu.

#### 2. JET Záruka a Záručný servis

Firma IGM nástroje a stroje s. r. o. sa vždy snaží dodať kvalitný a výkonný produkt.

Uplatnenie záruky sa riadi platnými

Obchodnými podmienkami a Záručnými

podmienkami firmy IGM nástroje a stroje s. r. o.

#### 3. Bezpečnosť

##### 3.1 Poučenie

Tento stroj je určený na brúsenie dreva a podobných materiálov. Obrábanie iných materiálov nie je povolené a môže byť uskutočnené v konkrétnych prípadoch iba po písomnej konzultácii s výrobcom.

Dodržiujte minimálny vek určený podľa zákona.

Stroj môže byť používaný iba v bezchybnom

technickom stave. Vedľa návodu na obsluhu si preštudujte aj bezpečnostné pokyny a osobitné predpisy vašej krajiny.

Mali by ste dodržiavať všeobecne uznávané technické pravidlá a bezpečnosť práce týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích a kovoobrábacích strojov.

Za poškodenie vyplývajúce z nevhodného zaobchádzania nezodpovedá výrobca ani dodávateľ. Riziko nesie každý užívateľ sám.

##### 3.2 Obecné bezpečnostné pokyny

Stroj môže byť pri nevhodnom zaobchádzaní nebezpečný.

Kompletne si prečítajte návod na obsluhu než začnete pracovať na stroji a dodržujte všetky pokyny uvedené v tomto návode na obsluhu. Chráňte tento návod na obsluhu pred nečistotami a vlhkosťou a pri predaji stroja ho odovzdajte novému majiteľovi.

Na stroji nie sú dovolené žiadne zmeny ani prestavba stroja.

Denne pred začiatkom práce preskúšajte bezproblémový chod stroja a funkciu ochranných krytov. Zistené nedostatky na stroji alebo poškodený ochranný kryt ihneď odstráňte. Stroj uvádzajte do chodu len v dokonalom technickom stave.

Dlhé vlasy chráňte čiapkou alebo sieťkou na vlasy. Noste priliehavé oblečenie, náramky, prstene a retiazky odložte. Noste len pracovnú obuv, v žiadnom prípade nenoste obuv pna voľný čas alebo sandále. Dodržujte nariadenia osobnej ochrany.

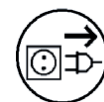
Vždy používajte ochranné okuliare. Vždy používajte ochranu sluchu. Nepoužívajte pracovné rukavice.

Postavte stroj tak, aby bol dostatok miesta na obsluhu a uchopenie obrobku. Stroj musí stáť na stabilnej ploche a musí byť náležite osvetlený. Pri práci v prašnom prostredí noste vždy ochrannú masku.

Dbajte na správne osvetlenie. Dajte pozor aby stroj stál na podložke. Uistite sa, že napájací kábel vám nebráni pri práci. Udržujte pracovnú plochu čistú. Nikdy nesiahajte na stroj v chode. Buďte pozorný a koncentrovaný. Robte prácu s rozumom. Nikdy nepracujte pod vplyvom omamných látok, ako alkohol alebo drogy. Buďte pozorný na pohyb detí okolo stroja v chode. Nikdy nenechávajte bežiaci stroj bez dozoru. Ak opúšťate pracovný priestor, stroj vždy vypnite.

Pri práci pozor na prsty a iné časti tela. Nikdy nepúšťajte stroj bez ochranných krytov. Nič na stroj nekladte.

Opravu poruchy na elektrickej prípojke smie vykonávať len elektrikár. Poškodený elektrický kábel ihneď vymeňte.



Všetky úpravy alebo údržby stroja vykonávajte len pri odpojenom zdroji energie.

Pred obrábaním odstráňte všetky klince a iné cudzie telesá z obrobku. Dodržujte minimálne a maximálne rozmery obrobku.

Poškodený alebo opotrebovaný brúsny kotúč ihneď vymeňte.

##### 3.3 Riziká

Tiež pri predpísanom používaní stroja sa môžu vyskytnúť riziká.

Nebezpečenstvo odlietavajúceho obrobku.

Pozor na hluk a prach.

Používajte ochranu očí, sluchu a ochranu proti prachu.

Používajte vhodné odsávacie zariadenie!

Pozor na poškodený brúsny kotúč.

Pozor na poškodený elektrický kábel.

#### 4. Špecifikácie stroja

##### 4.1 Špecifikácie stroja

Brúsny kameň	ø200 x 40 x 12mm
Kožený kotúč	ø180 x 30mm
Počet otáčok	100-200 ot/min
Rozmer DxŠxV	330x220x250 mm
Hmotnosť	7,8 kg
Elektrické pripojenie	230 V
Príkon motora	160 W
Prúd	0,9 A
Prípojka (H07RN-F)	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Istenie	10 A
Izolačná trieda	I

##### 4.2 Hlučnosť

(Tolerancia 4 dB)

Akustický hluk (podľa EN ISO 3744):

L<sub>w</sub>A 75,2 dB (A)

Akustický hluk (podľa EN ISO 11201):

L<sub>p</sub>A 62,2 dB (A)

Uvedené hodnoty sú na hladine emisií a neprevyšujú hladinu pre bezpečnú prácu.

##### 4.3

Brúska na nástroje

Brúsny kotúč Ø200mm, 250 zrnitosť

Honovací leštiaci kotúč Ø180 mm

Nádržka na vodu

Oporné rameno

Základný držiak rovný

Kameň na úpravu zrnitosti

Leštiaca pasta

Uhlové meradlo

Prípravok na nastavenie uhla brúsenia

Návod na obsluhu

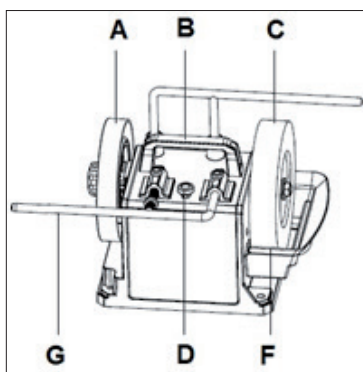
Náhradné diely

DVD

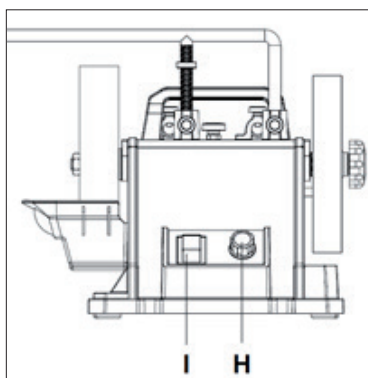


#### 4.4 Opis stroja

- A....Honovací kotúč
- B....Rukoväť
- C....Brúsny kotúč
- D....Nastavenie točivého momentu
- F....Nádržka na vodu
- G....Oporné rameno
- H....Ovládač otáčok
- I....Vypínač
- J....Gumové nohy (4)

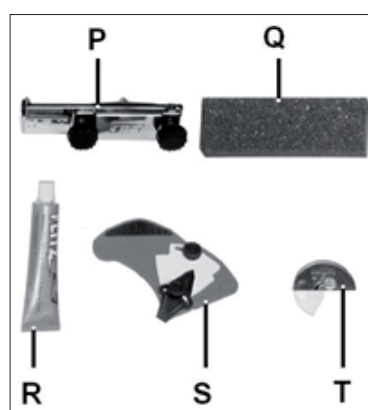


Obr. 1



Obr. 2

- P....Základný držiak, rovný
- Q....Kameň na úpravu zrnitosti
- R....Leštiaca pasta
- S....Prípravok na nastavenie uhla brúsenia
- T....Uhlové meradlo



Obr. 3

#### 5. Preprava a spúšťanie stroja

##### 5.1 Preprava a inštalácia

Stroj je určený na prevádzku v uzavretých miestnostiach a musí stabilne stáť na pevnom a vodorovnom povrchu. Stroj môže byť priskrutkovaný k stolu alebo podlahe, ak je to nutné. Z dôvodov bezpečného zabalenia nie je stroj kompletne zmontovaný.

##### 5.2 Zostavenie stroja

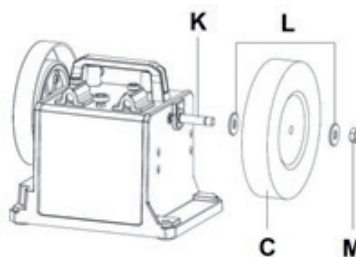
Ak počas vybalenia zistíte poškodenie

pri preprave, okamžite informujte svojho dodávateľa. V žiadnom prípade stroj nezapínajte!

Obal zlikvidujte ekologickým spôsobom. Všetky povrchy chránené proti hrdzi očistite jemným rozpúšťadlom.

Montáž brúsneho kameňa: Namontujte kameň (C) na hriadeľ (K).

Priložte obojstranne podložky brúsneho kotúča (L) a pevne utiahnite maticu (M).



Obr. 4

Pozn.: Brúsny kameň je už z výroby pretočený diamantom. Od začiatku je tak kameň dobre zrovnaný.

Montáž nádrže:

Namontujte nádrž (F) na stranu stroja. Naplňte nádrž vodou až k označeniu „MAX“.

Pozn.: Kameň nasáva v prvých 15minútach mnoho vody (cca 0,5 l).

Montáž ramena:

Namontujte rameno (G) na stroj. Pre rôzne uhly sú rôzne spôsoby upnutia ramena.

Možnosti odkladania:

Meradlo na meranie uhla (T) môžete umiestniť postranne na telo stroja magnetom.

Prípravok pre nastavenie uhla brúsenia (S) je vybavený magnetom, môžete ho uchytiť kamkoľvek na stroj.

Elektrické zapojenie

Pred pripojením k napájaniu sa uistite, že je spínač (I, obr. 2) vypnutý (v polohe OFF).

Sieťové pripojenie a všetky predĺžovacie káble musia zodpovedať platným predpisom.

Sieťové napätie musí zodpovedať údajom na štítku stroja.

Pripojenie musí mať poistku proti prepätiu 10 A. Používajte len napájacie káble označené H07RN-F.

Opravy a úpravy elektrickej prípojky smie vykonávať iba elektrikár s príslušným oprávnením.

##### 5.3 Spustenie stroja

Stroj sa zapína a vypína pomocou vypínača (I).

Na brúsenie rôznych nástrojov slúži voľba rôznych počtov otáčok 100-200 ot./min.

Pomocou ovládača počtu otáčok (H) môžete zvoliť optimálnu rýchlosť.

Variabilná rýchlosť kotúča kompenzuje postupné znižovanie priemeru brúsneho kameňa.

#### 6. Chod stroja

Pri práci noste vhodný pracovný odev. Vždy noste ochranné okuliare!

Za chodu stroja nikdy nedávajte ruku do blízkosti brúsneho kameňa a honovacieho kotúča.

Pri brúsení nasucho môžu vznikáť iskry. Tie môžu zapríčiniť požiar alebo vznietenie horľavých materiálov.

Poškodené brúsne kotúče okamžite vymeňte. Nástroje sú ostré a môžu vás poraniť, preto pracujte vždy s veľkou opatrnosťou.

Pred pripojením k napájaniu sa uistite, že je spínač (I, obr. 2) vypnutý (v polohe OFF).

##### 6.1 Zrovnávanie brúsneho kotúča

Dodávaný kameň na úpravu zrnitosti (Q) má dve zrnitosti, jemnú a hrubú.



Obr. 5

Zapnite brúsku.

Pohybom sprava doľava zrovnajte brúsny kameň.

Zmenou strany s jemnou alebo hrubou zrnitosťou môžete pripraviť kotúč na jemné alebo hrubé brúsenie.

Použite kameň na úpravu zrnitosti a na úpravu brúsneho kotúča podľa potreby.

##### 6.2 Brúsenie nástrojov

Nástroj vždy upnite do vhodného brúsneho zariadenia alebo držiaka a pevne vedte, aby sa nemohol sklznúť alebo odletieť.

Nikdy nebrúste priamo z ruky. Vo väčšine prípadov docielite najlepších výsledkov pri brúsení proti smeru brúsneho kameňa (obr. 6).

K pohodlnému pracovnému nastaveniu môžete otočiť brúsku tak, aby brúsenie bolo čo najpohodlnejšie.

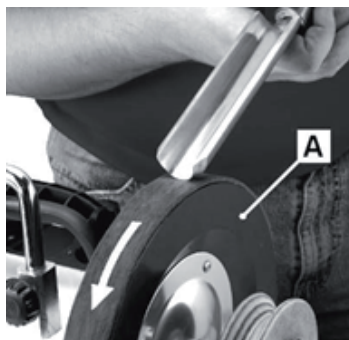


Obr. 6

Pri brúsení pohybujte nástrojom sprava doľava, aby sa kameň obrusoval rovnomerne. Rovné alebo vyduté nástroje nevyžadujú príliš tlaku pri brúsení.

### 6.3 Leštenie nástrojov

Naneste pastu (R) na honovací kotúč (A).

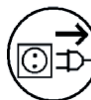


Obr. 7

Na rýchle odstránenie ostrapu honujte obe strany reznej hrany. Vždy honujte v smere otáčania honovacieho kotúča (obr. 7). Pre pohodlné pracovné nastavenie môžete otočiť brúsku tak, aby honovanie bolo čo najpohodlnejšie.

**Pozor:** Nikdy sa nepokúšajte honovať nástroj proti smeru otáčania kotúča, nástroj bude odhodený a honovacie koleso bude poškodené.

### 7. Nastavenie a úpravy



Pred úpravou a údržbou stroja sa uistite, že nie je pripojený k napájaniu.

#### 7.1 Nastavenie brúsnych prípravkov

Použite uhlové meradlo (T) na zistenie uhla ostria.



Obr. 8

Namontujte nástroj na príslušný držiak alebo prípravok. Upravte pozíciu ramena (G, obr. 9) a nástroja voči brúsne kameňu.



Obr. 9

Použite prípravok na nastavenie uhla brúsenia (S) na nastavenie požadovaného uhla voči brúsne kotúču.

Pozn.: Na stupnici (X) musí byť nastavený priemer brúsneho kotúča pre správne odčítanie uhla.

### 7.2 Úprava točivého momentu

Behom náročného obrábania môže trecí pohon prekážnuť.

Preto bolo na stroji nainštalované nastavenie krútiaceho momentu. Otočením ovládacej páky (D, obr. 1) v smere hodinových ručičiek zvýšite tlak na trecí pohon.

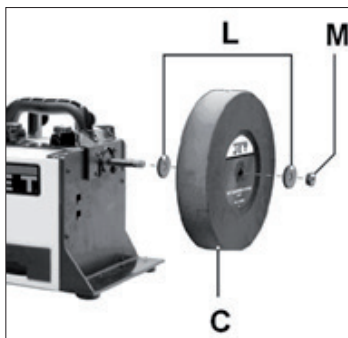
Ak nepotrebujete zvyšovať krútiaci moment alebo ak sa stroj nepoužíva, uvoľnite ovládacie páky, aby ste zabránili trvalej deformácii hnacieho remeňa (O).

### 7.3 Výmena brúsneho kameňa

Brúsny kotúč (C) sa musí vymeniť, ak sa zbrúsi na priemer pod 150 mm.

Odpojte brúsku od napájania!

Uvoľnite maticu (M) a odstráňte starý kotúč.



Obr. 10

Nový brúsny kameň musí spĺňať príslušné technické špecifikácie.

Pred inštaláciou na brúsku kotúč skontrolujte (praskliny a pod.). Nepoužívajte poškodené kotúče.

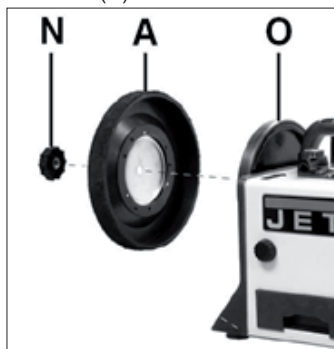
Namontujte brúsny kotúč (C, Obr. 10 SKU.: 121-708042).

Priložte obojstranné podložky brúsneho kotúča (L) a pevne utiahnite maticu (M).

### 7.4 Výmena honovacieho kameňa

Odpojte brúsku od napájania!

Uvoľnite maticu (N) a odstráňte honovací kotúč.



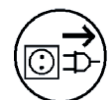
Obr. 11

Namontujte nový honovací kotúč (A, Obr. 11, kód: 121-708043).

Dbajte na to, aby 3 vodiace čapy zapadli do kolesa (O).

Ak sa vám zdá, že sa honovací kotúč pretáča, skúste ho zaaretovať o ďalší čap. Pevne dotiahnite maticu (N).

### 8. Údržba a kontrola



Pred úpravou a údržbou stroja sa uistite, že nie je pripojený k napájaniu.

Opavy a údržbu elektrických častí môže vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

Všetky ochranné a bezpečnostné opatrenia sa musia po dokončení čistenia, opravy a údržby znovu nainštalovať.

Chybné bezpečnostné prvky musia byť okamžite vymenené.

### Čistenie

Pravidelne vymieňajte vodu v nádržke.

Pravidelne čistite telo stroja jemnou handričkou.

Ak sa nemôžete nečistôt zbaviť, použite jemnú handričku s trochu mydlovej vody.

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ako benzín, alkohol, a pod. Rozpúšťadlá môžu poškodiť plastové časti stroja.

**Kontrola uhlíkov:** Odpojte brúsku od napájania! Po 300 hodinách prevádzky stroja skontrolujte uhlíky.

Pokiaľ sú opotrebované na 6 mm, vymeňte ich.

### 9. Pomoc pri poruche

#### Motor neštartuje

\* Chyba v prívide elektriny – skontrolujte vedenie a istič.

\* Chybný spínač, motor alebo kábel – poraďte sa s elektrikárom.

\* Opatrebované uhlíky – vymeňte uhlíky.

#### Stroj vibruje

\* Brúška stojí na nerovnom povrchu – zrovnejte nerovný povrch.

\* Chybné zrovnávaný brúsny kameň – použite zrovnávací diamant brúsneho kotúča.

#### Brúsený povrch nie je rovný

\* Opatrebovaný brúsny kameň – použite kameň na úpravu zrnitosti alebo zrovnávací diamant brúsneho kotúča.

\* Nerovnomerné zrovnanie kameňa – pri brúsení pohybujte nástrojom sprava doľava, aby sa kameň brusoval rovnomerne.

#### Zlý brúsny a honovací povrch

\* Opatrebovaný brúsny kameň – použite kameň na úpravu zrnitosti.

\* Suchý honovací kotúč – naneste honovaciu pastu.

\* Príliš veľký prítlak – netlačte na nástroj.

### 10. Ochrana životného prostredia

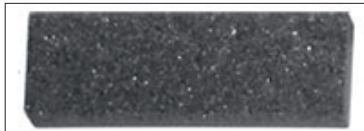
Chráňte životné prostredie.

Váš spotrebič je vyrobený z cenných materiálov, ktoré je možné recyklovať alebo znovu použiť. Nechajte, prosím, stroj v príslušnej špecializovanej inštitúcii.



Tento symbol označuje oddelený zber elektrických a elektronických zariadení požadovaný podľa smernice WEEE (smernice 2012/19 / ES) a je účinný iba v Európskej únii.

## 11. Príslušenstvo



Kameň na úpravu zrnitosti 121-708017



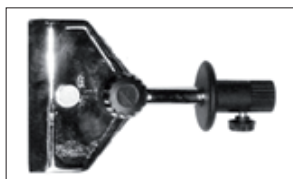
Zarovňavací diamant brúsneho kotúča 121-708018



Držiak na ostrenie nožov 121-708019



Prípravok na sústružnícke dláta 121-708020



Držiak na ostrenie veľkých nožov 121-708021



Prípravok na rezbárske dláta 121-708025



Honovacia leštiaca pasta 121-708023



Nástrojový sklopný stôl s fixáciou 121-708034



Predĺženie oporného ramena na 121-708040



Prípravok na nožnice 121-708026



Bočné oporné rameno 121-708027



Profilový leštiaci kožený kotúč 121-708028



Prípravok na sekery 121-708031



Prípravok na nože do hoblíkov 121-708032

## **CE-Megfelelőségi nyilatkozat**

Termék: Szerszámélező (vizes köszörű) gép

**JSSG-8-M**

Márka: JET

Gyártó:

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Saját felelősségünkre ezúton kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi előírásoknak:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU electromagnetic compatibility

A termék tervezése összhangban van az alábbi szabványokkal:

EN ISO 12100:2010

EN 61029-1:2009+A11 :2010

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

A műszaki dokumentációt készítette:

Head Product-Mgmt.

TOOL France SARL



2019-05 Christophe SAINT SULPICE, General Manager

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# HU - Magyar

## Használati útmutató (eredeti használati útmutató fordítása)

Tisztelt ügyfelünk,

Nagyon szépen köszönjük a bennünk vett hitét, amelyet az új JET gép vásárlásával is megmutatott. Ez a kezelési útmutató a **JSSG-8-M** vizes köszőrűgép tulajdonosának és használójának van előkészítve a szereléskor, üzemeltetéskor és karbantartáskor végzett munkálatok biztonságossá tételéért. Kérjük, olvassa át gondosan és figyelmesen a kezelési útmutatóban és a kísérő dokumentumokban található az üzemeltetéssel kapcsolatos részletes információkat. A maximális élettartam és teljesítmény érdekében használja a JET gépet ezen útmutató és utasítások szerint. Tartsa be a biztonsági előírásokat.

Sok szakmai és személyes örömet kívánunk Önnek a JET géppel végzett munkája során.

### Tartalomjegyzék

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

#### 2. JET Garancia és Garanciális szerviz

#### 3. Biztonság

Oktatás  
Általános rendelkezések  
Kockázat

#### 4. A termék műszaki leírása

Műszaki adatok  
Zajszint  
A csomagolás tartalma  
A gép leírása

#### 5. Szállítás és gép indítása

Szállítás és kicsomagolás  
A gép összeszerelése  
A gép indítása

#### 6. A gép működése

A csiszolókorong egyengetése  
Szerszám élezés  
Szerszám fényezés

#### 7. Beállítás és szabályozás

Csiszolóanyagok beállítása  
A forgásnyomaték beállítása  
A csiszolókö cseréje  
A hónolókö cseréje

#### 8. Karbantartás és ellenőrzés

#### 9. Segítség a hibaelhárításhoz

#### 10. Környezetvédelem

#### 11. Alkatrészek

#### 1. Megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy ez a gyártmány megfelel az irányelvnek és szabványoknak.

#### 2. JET Garancia jótállási szerviz

Az IGM nástroje a stroje s.r.o. vállalat mindig arra törekszik, hogy minőségi és nagy teljesítményű terméket szállítson. A jótállás érvényesítése az érvényes IGM nástroje a stroje s.r.o. vállalat Kereskedelmi feltételeivel és a garanciális feltételekkel van vezérelve.

#### 3. Biztonság

##### 3.1 Tájékoztató

Ez a gép fa és hasonló anyagok csiszolására szolgál. Más anyagok megmunkálása nem megengedett és csak konkrét esetekben történhet meg a gyártóval történt írásos konzultáció után.

Vegye figyelembe a törvényben előírt minimális

életkort. A gépet csak tökéletes működési állapotban szabad használni.

A kezelési útmutató mellett olvassa el az országában használatos biztonsági előírásokat és a különleges előírásokat.

A famegmunkáló és a fémmegmunkáló gépek üzemeltetésekor be kell tartania az általánosan elfogadott műszaki szabályokat és a munkavédelmi szabályokat.

A gyártó és a szállító nem vállal felelősséget a nem megfelelő kezeléssel eredő károkért. A kockázat a felhasználót terheli.

##### 3.2 Általános biztonsági előírások

A gép helytelen használatkor veszélyes lehet.

A géppel való munka kezdete előtt olvassa el a teljes útmutatót és tartsa be az útmutató összes előírását. Védje ezt a kezelési útmutatót a szennyeződésektől és a nedvességtől, és eladáskor adja át a gép új tulajdonosának.

A gép módosítása vagy átalakítása tilos.

A munka megkezdése előtt minden nap ellenőrizze a gépet a problémamentes működés és a védőburkolatok szempontjából. Az észrevett meghibásodásokat a gépen vagy a védőburkolat sérülését azonnal javítsa ki. A gépet csak megfelelő műszaki állapotban lehet üzemeltetni.

Védje a hosszú haját sapkával vagy hajhálóval. Hordjon testhez álló ruházatot, karkötőket, gyűrűket és nyakláncokat ne viseljen munka közben. Csak munkacipőt viseljen, semmilyen esetben sem viseljen szabadidő vagy nyitott cipőt. Vegye figyelembe a személyvédelmi előírásokat.

Használjon védőszemüveget. Használjon hallásvédőt. Ne használjon munkakesztyűt.

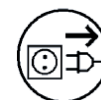
Helyezze el a gépet úgy, hogy elegendő hely legyen a munkadarab kezeléséhez és megfogásához. A gép stabil felületen kell, hogy álljon, és megfelelő világítással kell ellátni a munkahelyet. Poros környezetben végzett munkához mindig viseljen pormaszkot.

Gondoskodjon a megfelelő világításról. Fordítson figyelmet arra, hogy a gép stabil alátéten álljon. Győződjön meg arról, hogy a tápkábel nem akadályozza munka közben. Tartsa tisztán a munkaterületet. Sohase nyúljon a működő géphez.

Legyen nagyon figyelmes és koncentrált. Ésszel végezze a munkát. Sohase dolgozzon kábítószerek hatása alatt, pld. alkohol vagy drog. Legyen figyelmes a gyerekek mozgására a működő gép körül. Sohase hagyja felügyelet nélkül a működő gépet. Ha el akarja hagyni a munkaterületet a gépet mindig kapcsolja ki.

Munka közben ügyeljen az ujjaira és más testrészekre. Sohase indítsa el a gépet védőburkolat nélkül. Semmit se tegyen a gépre.

Az elektromos csatlakoztatás hibáit csak szakképzett villanszerelő javíthatja. A sérült tápkábelt azonnal cserélje le.



Minden beállítást vagy karbantartást csak az energiaforrásról lecsatlakoztatott gépen végezzen.

A megmunkálás előtt a munkadarabból távolítson el minden idegen tárgyat, szöveget. Tartsa be a munkadarab előírt minimális és maximális méreteit.

A sérült vagy a kopott csiszolókorongot rögtön cserélje ki.

##### 3.3 A kockázatok

A gép előírások szerinti használata során is fennállhatnak bizonyos kockázatok. Fennáll a leváló és kirepülő munkadarab részek okozta veszély.

Ügyeljen a zaj- és a porszintre. Használjon szem- és fülvédőt, valamint porvédő maszkot. Használjon megfelelő elszívó berendezést! A gépet ne használja, ha sérült a köszőrűkorong. A gépet ne használja, ha sérült az elektromos kábel.

#### 4. A termék műszaki leírása

##### 4.1 Műszaki adatok

Köszőrűkö	Ø200 x 40 x 12 mm
Bőr korong	Ø180 x 30 mm
Fordulatszám	100-200 ot/min
Méret H x S x M	330x220x250 mm
Tömeg	7,8 kg
Hálózati csatlakozás	230 V
Teljesítményfelvétel	160 W
Áramerősség	0,9 A
Kábel (H07RN-F)	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Megszakító/biztosíték	10 A
Érintésvédelmi osztály	I

##### 4.2 Zajszint

(Tolerancia 4 dB)  
Zajszint (podľa EN ISO 3744):  
LwA 75,2 dB (A)  
Zajszint (podľa EN ISO 11201):  
LpA 62,2 dB (A)  
A feltüntetett értékek a kibocsátási szinteket jelzik, és a biztonságos munkavégzéshez megengedett szintet nem lépik túl.

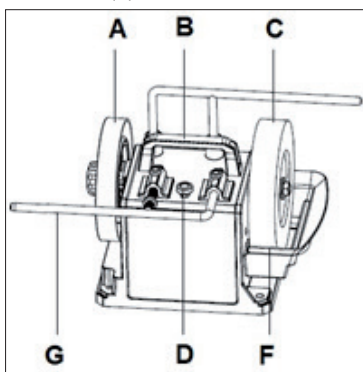
##### 4.3 Kockázatok

Szerszámélező (vizes köszőrű) gép  
Csiszoló korong Ø200mm, 250 szemcse nagyság  
Hónoló polírozó korong Ø180 mm  
Víztartály  
Támasztókar  
Alap számszám tartó  
Kő szemcseméret kezelésére

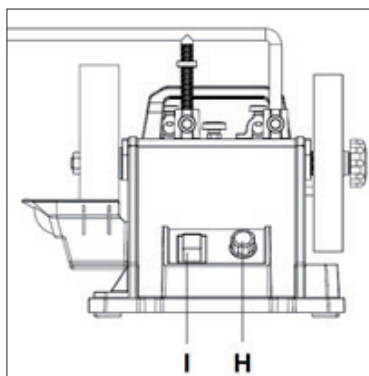
Fényesítő paszta  
Szögmérő  
Csiszolási szög beállító eszköz  
Kezelési útmutató  
Csere alkatrészek  
DVD

#### 4.4 A gép ismertetése

A....Hónoló korong  
B....Fogantyú  
C....Csiszoló korong  
D.... A forgásnyomaték beállítása  
F....Víztartály  
G....Támasztókar  
H....Fordulatszám szabályozó  
I....Kapcsoló  
J....Gumi lábak (4)

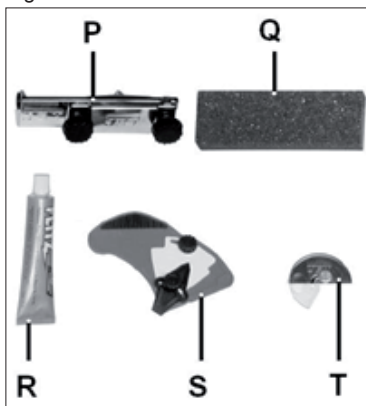


1. ábra



2. ábra

P....Alap szerszámtartó, egyenes  
Q....Kő szemcseméret kezelésére  
R.....Fényezőpaszta  
S.....Csiszolási szög beállító eszköz  
T....Szögmérő



3. ábra

#### 4. Szállítás és gép indítása

##### 4.1 Szállítás és telepítés

A gép zárt helyen való használatra van tervezve és stabilan kell, hogy álljon vízszintes felületen. A gépet szükségszerűen csavarokkal rögzíteni lehet az asztalhoz, vagy a padlóhoz.

Csomagolási okokból a gép nincs teljesen összeszerelve.

##### 4.2 A gép összeszerelése

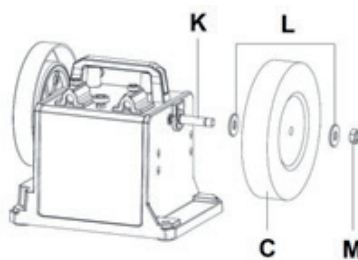
Ha kicsomagolás közben szállításból adódó sérülést észlel, azonnal értesítse erről az eladót. Semmilyen esetben se kapcsolja be a gépet.

A csomagolást környezetbarát módon semmisítse meg.

A gépen található összes rozsdásodás elleni kezelt felületet enyhe oldószerral tisztítsa meg.

A csiszolókövet felszerelése:  
Szerelje fel a (C) követ a tengelyre (K).

A csiszolókorong mindkét oldalára tegye fele az alátétet (L) és erősen húzza meg az (M) anyát.



4. ábra

**Megjegyzés:** A csiszolókövet már a gyártmányból van gyémánttal elkészítve. A csiszolókövet már gyártáskor ki van egyengetve.

##### A tartály felszerelése:

Szerelje fel a tartályt (F) a gép oldalára.

Töltse fel vízzel a tartályt a „MAX” jelig.

**Megjegyzés:** A kő az első 15 perc alatt nagyon sok vizet szí fel (kb.0,5 l).

A támasztókar felszerelése:  
Szerelje fel a (G) kart a gépre.

Különböző szögekhez a karnak különböző rögzítési módjai vannak.

##### A pontos szög alatti csiszolás megismétlésének lehetősége:

A szögmérőt (T) mágnessel rögzítheti a gép bármelyik oldalára.

A csiszolási szög beállító eszköz (S) mágnessel rendelkezik, és a gépen bárhová fel lehet rögzíteni.

##### Elektromos csatlakoztatás

A feszültség forráshoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (I, 2. ábra) ki van kapcsolva (OFF helyzetben van).

A hálózati csatlakozás és az összes hosszabbító kábel meg kell, hogy feleljen az érvényes előírásoknak.

A hálózati feszültség meg kell, hogy feleljen a gép címkéjén feltüntetett adatoknak.

A csatlakozás 10A túlfeszvédelemmel kell, hogy rendelkezzen.

Csak H17RN-F jelölésű tápkábelt használjon.

Az elektromos csatlakozás javítását, módosítását csak szakképzett villanyszerelő végezheti.

#### 4.4 A gép indítása

A gépet az (I) kapcsolóval lehet be- illetve kikapcsolni.

A különböző szerszámok élezésére 100-200 ford/perc kiválasztására a gép szabályozóval rendelkezik.

A fordulatszám szabályozóval (H) kiválaszthatja az optimális fordulatszámot.

A korong fordulatszámának szabályozhatósága kompenzálja a csiszolókövet fokozatosan csökkenő sugarát.

#### 5. A gép működése

Munka közben viseljen megfelelő munkaruhát.

Mindig használjon védőszemüveget.

A gép működése közben sohase tegye a kezét közel a csiszoló- illetve a hónolókövhez.

Víz nélküli csiszolás közben szikra keletkezhet. Ez tüzet vagy az éghető anyagok megsemmisítését okozhatja.

A sérült csiszolókövet rögtön cserélje ki.

A szerszámok élesek és sérülést okozhatnak, ezért mindig nagyon óvatosan dolgozzon.

A feszültség forráshoz való csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (I, 2. ábra) ki van kapcsolva (OFF helyzetben van).

##### 5.1 A csiszolókorong egyengetése

A szemcse kezelésére szállított kő (Q) két szemcsemérettel, finom és durva, rendelkezik.



5. ábra

Kapcsolja be a köszörűgépet.

Jobbról- balra való mozgással egyengetse a csiszolókövet.

A finom szemcsés oldal durvára való cseréjével a csiszolókövet finom vagy durva csiszolásra készítheti elő.

A szemcseméret kezelésére való követ szükség szerint használja.

##### 5.2 Szerszámélezés

Mindig rögzítse a szerszámot egy megfelelő csiszolóeszközbe vagy tartóba, és vezesse szorosan, hogy ne csúszhasson vagy ne repüljön el.

Soha se élezzen szerszámot csak kézzel tartva.

Az esetek többségében az élezés jobb eredményének eléréséhez a csiszolókövet forgásával ellentétes irányban kell élezni.

A kényelmes munkavégzés érdekében a köszörűt úgy fordítsa, hogy a köszörülés a lehető legkényelmesebb legyen.



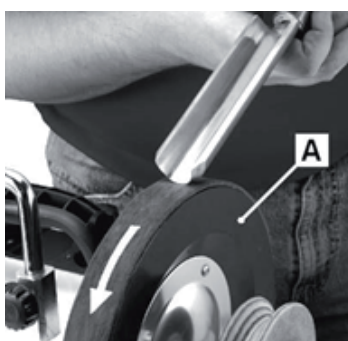
6. ábra

Élezés közben a szerszámot jobbról balra vezesse, hogy a kő egyenletesen kopjon.

Az egyenes vagy konkáv szerszámok nem igényelnek túl nagy nyomást.Élezés közben.

### 5.3 Szerszámfényezés

Vigyen fel egy kis mennyiségű fényesítő pasztát a hónólókőre.

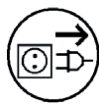


7. ábra

A gyors sorjázás érdekében a penge mindkét oldalát fényezze. A fényezést mindig a kő forgásának irányában végezze. A kényelmes munkavégzés érdekében a köszörűt úgy fordítsa, hogy a köszörülés a lehető legkényelmesebb legyen.

Figyelem: Sohase próbálkozzon a hónólókő forgásának ellentétes irányában fényesíteni, a szerszámot a gép eldobja magától és a hónólókő pedig megsérül.

### 6. Beállítás és szabályozás



Beállítás és karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a gép nincs a tápfeszültségre csatlakoztatva.

#### 6.1 Csiszolóanyagok beállítása

Az élezés szögének beállításához használja a (T) szögmérőt.



8. ábra

Szerelje be a szerszámot a megfelelő tartóba vagy kiegészítőbe. Állítsa be a (G, 9.ábra) tartókart és a szerszámot a csiszolókövhöz.



9. ábra

Használjon csiszolási szög beállító eszközt (S) a szükséges szög beállítására a csiszolókoronghoz képest.

Megjegyzés: A skálán (X) be kell állítani a csiszolókorong átmérőjét a szög helyes beállítására.

#### 6.2 A forgatónyomaték beállítása

A nehéz megmunkálás során a súrlódó hajtás megcsúszhat.

Ezért, a gép rendelkezik forgatónyomaték beállítóval.

Az irányítókar (D, 1. Ábra) óramutató járásával egy irányban való forgatása növeli a nyomást a dörzskerék hajtására.

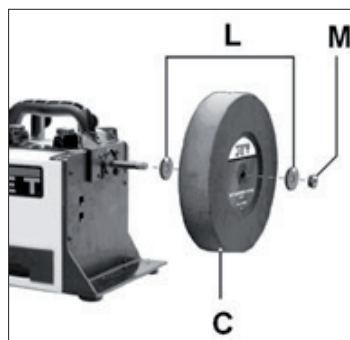
Ha nem szükséges a forgatónyomaték növelése, vagy ha a gép nincs használva lazítsa meg az irányítókart, hogy megakadályozza a meghajtó szíj (O) deformálódását.

#### 6.3 A csiszolókö cseréje

A csiszolókorongot (C) akkor kell kicserélni, ha az átmérője kevesebb, mint 150 mm.

Csatlakoztassa le a gépet a tápfeszültségről!

Lazítsa meg a (M) anyát és távolítsa el a régi korongot.



10. ábra

Az új csiszolókö meg kell, hogy feleljen a megfelelő műszaki tulajdonságoknak.

Felszerelés előtt ellenőrizze a követ (repedések, stb.). Ne használjon sérült korongot.

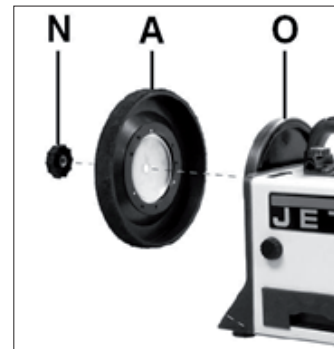
Szerelje fel a csiszoló korongot. (C, 10- ábra SKU.: 121-708042).

A csiszolókorong mindkét oldalára tegye fele az alátétet (L) és erősen húzza meg az (M) anyát.

#### 6.3 A hónólókő cseréje

Csatlakoztassa le a gépet a tápfeszültségről!

Lazítsa meg a (N) anyát és távolítsa el a hónóló korongot.



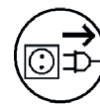
11. ábra

Szerelje fel az új hónóló korongot. (A, 11. ábra, ... kód: 121-708043).

Ügyeljen arra, hogy a 3 vezető csap bekerüljön a kerékbe (O).

Ha úgy találja, hogy a hónóló korog megfordul, próbálja reteszelni a többi csappal. Majd húzza meg a (N) anyát.

### 7. Karbantartás és ellenőrzés



Beállítás és karbantartás előtt győződjön meg arról, hogy a gép nincs a tápfeszültségre csatlakoztatva.

A gép elektromos részének javítását és karbantartását csak szakképzett villanszerelő végezheti.

Az összes védő és biztonsági elemeket a tisztítás, javítás és karbantartás után vissza kell szerelni.

A sérült biztonsági elemet azonnal le kell cserélni.

Tisztítás:  
Rendszeresen cserélje a tartályban lévő vizet.

Puha törlő kendővel rendszeresen tisztítsa meg a gép testét.

Ha nem tudja a szennyeződést eltávolítani, akkor a törlőkendőt nedvesítse meg enyhe szappanos vízzel.

Sohase használjon oldószereket, pld. benzint, szeszt, stb. Ezek az oldószerek sérülést okozhatnak a gép műanyag részsein.

A szénkefék ellenőrzése:

Csatlakoztassa le a gépet a tápfeszültségről!  
300 munkaóra után ellenőrizze a szénkeféket. Ha kisebbek 6 mm-től, cserélje ki őket.

### 8. Segítség a hibaelhárításhoz

#### Nem indul a motor

\*Hiba az elektromos meghajtásban- ellenőrizze a vezetékét és a megszakítót.

\*Meghibásodott a kapcsoló, a motor vagy a kábel- kérjen tanácsot a villanszerelőtől.

\*Elkoptak a szénkefék- Cserélje ki Őket.

#### A gép rezeg

\*A köszörűgép nem egyenes felületen áll- egyenesítse ki a felületet.

\*Rosszul van egyengetve a csiszolókö- az egyengető gyémánt szerszámmal egyengesse újra a csiszolókövet.

#### A csiszolt felület nem egyenes

\*Elkoptott a csiszolókö- használja a szemcseméret kezelésére szolgáló követ vagy

az egyengető gyémántot.

\*Nem egyenletes a csiszolókö- Élezés közben a szerszámot jobbról balra vezesse, hogy a kő egyenletesen kopjon.

### Nem megfelelő a csiszoló és a hónoló felület

\*Elkopott a csiszolókö- Használja a kő szemcseméret kezelésére szolgáló követ.

\*Száras a hónoló korong- Vigyen fel fényező pasztát a hónoló korong felületére.

\*Túl nagy a nyomás- Ne nyomja a szerszámot.

### 9. Környezetvédelem

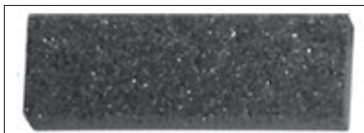
Védje a környező élő világot.

Az Ön készüléke értékes anyagokból van elkészítve, amelyeket újra lehet hasznosítani. Megsemmisítésre, kérjük, hagyja a gépet egy illetékes, speciális intézményben.



Ez a szimbólum az elektromos és elektronikus berendezések külön gyűjtését jelzi, amelyet a WEEE irányelv (2012/19 / ET irányelv) ír elő, és csak az Európai Unióban érvényes.

### 10. Alkatrészek



JET kő a szemcseméret kezelésére 121-708017



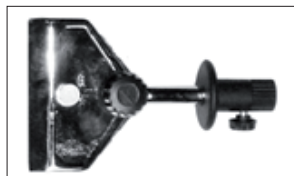
JET csiszolókorong egyengető gyémánt JSSG-hez 121-70818



JET kés tartó 121-708019



JET esztergákés tartó 121-708020



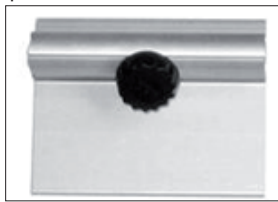
JET nagy kés tartó 121-708021



JET faragó véső tartó 121-708025



Fényező paszta 121-708023



JET dönthető szerszámasztal 121-708034



JET támasztókar hosszabbító 121-708040



JET eszköz ollók élesítéséhez 121-708026



JET oldalsó támasztókar 121-708027



JET profil polirozó bőr korong 121-708028



JET eszköz balták élesítéséhez 121-708031



JET szerszám gyalúkések élesítéséhez 121-708032



## CE-Oświadczenie o zgodności

Produkt: Ostrzarka narzędzi

**JSSG-8-M**

Marka: JET

Producent:

**Tool France SARL**

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

Z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt, który został opisany w niniejszej instrukcji obsługi spełnia następujące standardy:

- \* 2006/42/EC Machinery Directive
- \* 2014/30/EU electromagnetic compatibility

Zaprojektowany zgodnie z:

EN ISO 12100:2010

EN 61029-1:2009+A11 :2010

EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

Dokumentacja techniczna została opracowana przez:

Head Product-Mgmt.

**TOOL France SARL**



2019-05 Christophe SAINT SULPICE, General Manager

Tool France SARL

9 Rue des Pyrénées, 91090 LISSES, France

# PL - Polski

## Instrukcja obsługi (tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, które nam okazałeś kupując od nas nową maszynę JET. Niniejsza instrukcja została przygotowana dla właścicieli i użytkowników **JSSG-8-M Ostrzarki narzędzi**, w której znajdują się bardzo ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi, konserwacji oraz zasad bezpieczeństwa. Przeczytaj uważnie wszystkie informacje zawarte w instrukcji obsługi oraz w załączonych dokumentach. W celu zmaksymalizowania wydajności oraz przedłużenia żywotności z maszyny JET należy korzystać zgodnie z instrukcją obsługi oraz bezwzględnie przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa.

Życzymy Państwu samych przyjemnych chwil podczas pracy z maszyną JET.

### Zawartość

#### 1. Deklaracja zgodności

#### 2. Gwarancja i Serwis gwarancyjny JET

#### 3. Bezpieczeństwo

##### Zasady

Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa  
Zakres dostawy

#### 4. Specyfikacja maszyny

Dane techniczne  
Poziom hałasu  
Zakres dostawy  
Opis maszyny

#### 5. Transport i uruchomienie

Transport i instalacja  
Montaż maszyny  
Uruchomienie maszyny

#### 6. Praca maszyny

Dostosowanie tarczy szlifierskiej  
Ostrzenie narzędzi  
Polerowanie narzędzi

#### 7. Ustawienie i regulacja

Ustawienie oprzyrządowania szlifierskiego  
Regulacja momentu obrotowego  
Wymiana kamienia szlifierskiego  
Wymiana kamienia do honowania

#### 8. Konserwacja i przeglądy

#### 9. Pomoc w przypadku awarii

#### 10. Ochrona środowiska

#### 11. Akcesoria

#### 1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy, że produkt jest zgodny z dyrektywą i wszystkimi normami wymienionymi na 17 stronie niniejszej instrukcji.

#### 2. Gwarancja i Serwis gwarancyjny JET

Firma IGM zawsze stara się dostarczać produkty o wysokiej jakości i wydajności. Gwarancja podlega obowiązującym Warunkom Handlowym oraz Zasadom Gwarancyjnym firmy IGM narzędzia i maszyny s.r.o. Zasady Gwarancyjne dostępne są na stronie [www.igm.cz](http://www.igm.cz).

#### 3. Bezpieczeństwo

##### 3.1 Zasady

Maszyna przeznaczona jest do szlifowania i ostrzenia narzędzi. Obrabianie innych materiałów dozwolone jest wyłącznie po wcześniejszej konsultacji z producentem.

Należy przestrzegać dozwolonego wieku określonego przez prawo osób obsługujących maszynę.

Maszyna może być używana tylko w nienagannym stanie technicznym oraz gdy spełnia wszystkie wymagania dotyczące bezpieczeństwa.

Oprócz instrukcji obsługi należy zapoznać się również z instrukcjami bezpieczeństwa i specjalnymi przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych oraz regulaminu bezpieczeństwa pracy z maszynami do obróbki drewna i metalu.

Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego obchodzenia się z maszyną nie są winą ani producenta, ani dostawcy. Ryzyko ponosi sam użytkownik.

##### 3.2 Ogólne zasady dotyczące bezpieczeństwa

Przy nieodpowiedniej manipulacji z maszyną grozi niebezpieczeństwo poranienia.

Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy dokładnie przeczytać całą instrukcję obsługi i postępować zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Chroń instrukcję obsługi przed zanieczyszczeniem i wilgocią. W przypadku sprzedaży maszyny przekaż instrukcję nowemu właścicielowi.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek zmian i modyfikacji w maszynie.

Codziennie, przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich funkcji maszyny oraz osłon ochronnych.

Zidentyfikowane usterki należy natychmiast usunąć.

Obsługuj maszynę, która jest tylko i wyłącznie w doskonałym stanie technicznym.

Długie włosy powinny być chronione czapką lub siatką na włosy.

Podczas pracy przy maszynie nie wolno nosić luźnego ubrania, biżuterii lub krawatów.

Należy pracować tylko i wyłącznie w obuwii roboczym, nigdy nie zakładaj do pracy sandałów.

Przestrzegaj przepisów o ochronie bezpieczeństwa.

Zawsze należy korzystać z okularów ochronnych oraz ochroniaczy słuchu.

Maszyna musi być ustawiona tak, aby była zagwarantowana wystarczająco duża powierzchnia do manipulowania z maszyną oraz dostateczna ilość miejsca do pracy z obrabianym przedmiotem.

Maszynę należy ustawić na stabilnej powierzchni.

Maszyna musi być odpowiednio oświetlona.

Podczas pracy w zapyłonym środowisku, zawsze noś maskę ochronną.

Upewnij się, że maszyna stoi na podkładce.

Upewnij się, że przewód zasilający nie przeszkadza w pracy.

Utrzymuj czystą powierzchnię roboczą.

Nigdy nie wolno dotykać włączonej maszyny.

Podczas pracy bądź uważny i skoncentrowany. Wykonuj swoją pracę bardzo rozważnie. Nigdy nie pracuj pod wpływem środków odurzających, takich jak alkohol czy narkotyki.

Zakaz zbliżania się nieupoważnionych osób, a w szczególności dzieci do włączonej maszyny.

Nigdy nie pozostawiaj pracującej maszyny bez nadzoru.

Jeśli opuszczasz miejsce pracy pamiętaj, żeby zawsze wyłączyć maszynę.

Uważaj na palce oraz inne części ciała.

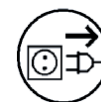
Nigdy nie wolno uruchamiać maszyny bez zastosowania osłon ochronnych.

Na maszynie nie należy umieszczać żadnych przedmiotów ani narzędzi.

W razie wystąpienia jakiegokolwiek usterki w połączeniu elektrycznym może ją usunąć wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

W przypadku uszkodzenia kabla należy go natychmiast wymienić.

Przed przystąpieniem do konserwacji, czyszczenia lub w przypadku przeprowadzania jakichkolwiek napraw maszynę należy odłączyć od źródła zasilania.



Przed obróbką usuń z obrabianego przedmiotu wszystkie gwoździe i inne ciała obce.

Przestrzegaj minimalnych i maksymalnych zalecanych wymiarów obrabianego przedmiotu.

Natychmiast wymień uszkodzoną lub zużytą

tarczę szlifierską.

### 3.3 Ryzyka poboczne

Mimo przestrzegania wszystkich wskazówek oraz mimo odpowiedniego korzystania z maszyny, należy zwrócić uwagę na wystąpienie następujących ryzyk:

Niebezpieczeństwo urazu spowodowane odrzutem obrabianego elementu.

Uważaj na hałas i kurz.

Używaj ochrony oczu, uszu i dróg oddechowych.

Użyj odpowiedniego urządzenia odciągowego!

Uważaj na uszkodzoną tarczę szlifierską.

Uważaj na uszkodzony kabel elektryczny.

## 4. Specyfikacja maszyny

### 4.1 Dane techniczne

Kamień szlifierski	ø200 x 40 x 12 mm
Ściernica wygładzająca	ø180 x 30 mm
Ilość obrotów:	100-200 obr./min
Wymiary D x S x W	330x220x250 mm
Waga	7,8 kg
Podłączenie elektryczne	230 V
Moc silnika	160 W
Prąd	0,9 A
Połączenie (H07RN-F)	3x0,75 mm <sup>2</sup>
Bezpiecznik	10 A
Klasa izolacji	I

### 4.2 Poziom hałasu

(Tolerancja 4 dB)

Hałas akustyczny (według EN ISO 3744):

LwA 75,2 dB(A)

Hałas akustyczny (według EN ISO 11201):

LpA 62,2 dB(A)

Podane wartości są na poziomie emisji i nie przekraczają bezpiecznego poziomu roboczego.

### 4.3 Zakres dostawy

Ostrzarka narzędzi

Tarcza szlifierska Ø200 mm, ziarnistość 250

Ściernica wygładzająca Ø180 mm

Zbiornik na wodę

Ramię podpierające

Oprzyrządowanie proste

Kamień do zmiany granulacji

Pasta do honowania

Kątomierz

Oprzyrządowanie do ustawienia kąta

Instrukcja obsługi

Części zamienne DVD

### 4.4 Opis maszyny

A – Ściernica wygładzająca

B – Rękojeść

C – Tarcza szlifierska

D – Ustawienie momentu obrotowego

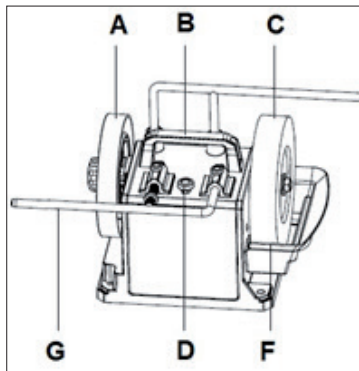
F – Zbiornik na wodę

G – Ramię podpierające

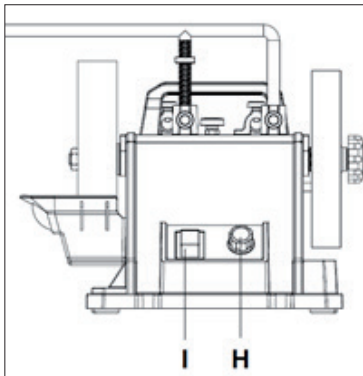
H – Regulator prędkości obrotowej

I – Wyłącznik

J – Gumowe nogi (4)



Rys. 1



Rys. 2

P – Podstawowe oprzyrządowanie proste

Q - Kamień do zmiany granulacji

R – Pasta do honowania

S - Oprzyrządowanie do ustawienia kąta

szlifowania

T - Kątomierz



Rys. 3

## 5. Transport i uruchomienie

### 5.1 Transport i instalacja

Maszyna przeznaczona jest do pracy w pomieszczeniach zamkniętych i musi być ustawiona na stabilnej oraz płaskiej powierzchni.

W razie potrzeby maszynę można przykręcić do stołu lub do podłogi.

Ze względów transportowych maszyna nie została całkowicie zmontowana. Przed jej uruchomieniem należy ją zmontować.

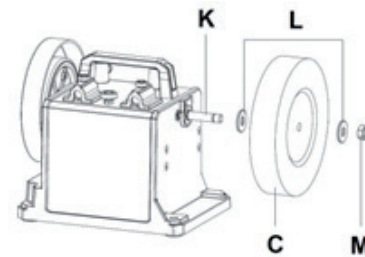
### 5.2 Montaż

Sprawdź jeśli podczas transportu nie doszło do uszkodzenia maszyny. Niektóre uszkodzenia mogą spowodować нефункционалność maszyny lub stanowić poważne zagrożenie dla zdrowia. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłosić dostawcy i w żadnym przypadku nie wolno uruchamiać maszyny. Opakowanie należy w sposób przyjazny dla środowiska poddać utylizacji. Wszelkie powierzchnie, które są

zabezpieczone przed korozją wyczyść łagodnym rozpuszczalnikiem.

### Montaż kamienia szlifierskiego:

Zamontuj kamień (C) na wale (K). Po obu stronach tarczy zamocuj podkładki (L), a następnie mocno dokręć nakrętkę (M).



Rys. 4

**Uwaga:** Kamień szlifierski został fabrycznie przetoczony za pomocą oprzyrządowania diamentowego.

Od samego początku kamień jest dobrze wyrównany.

### Montaż zbiornika:

Zbiornik zainstaluj z boku maszyny (F, Rys. 1). Napełnij go wodą, maksymalnie do oznaczenia wskazującego „MAX”.

Uwaga: Kamień w ciągu pierwszych 15 minut wysysa dużą ilość wody (około 0,5 l).

### Montaż ramienia:

Zamontuj do maszyny ramię (G).

W zależności od rodzaju kątów istnieją różne sposoby mocowania ramienia.

### Opcje przechowywania:

Kątomierz (T) może być umieszczony i przymocowany magnesem z boku korpusu maszyny.

Oprzyrządowanie do ustawienia kąta szlifowania (S) wyposażone jest w magnes, który można zamocować w dowolnym miejscu na maszynie.

### Połączenie elektryczne

Przed podłączeniem maszyny do źródła zasilania, upewnij się, że przełącznik (I, rys. 2) jest wyłączony (znajduje się w pozycji OFF). Połączenie sieciowe oraz wszelkie używane przedłużacze muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać danym znajdującym się na etykiecie maszyny.

Podłączenie do sieci musi posiadać zabezpieczenie przed przepięciem 10 A.

Używaj kabli zasilających oznaczonych symbolem H07RN-F

Połączenia elektryczne i wszelkiego rodzaju naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

### 5.3 Uruchomienie maszyny

Maszynę włącza się i wyłącza za pomocą przełącznika (I).

Do szlifowania różnych rodzajów materiałów można wybrać prędkość obrotową w zakresie od 100 do 200 obr. / min.

Za pomocą regulatora prędkości obrotowej (H) możesz ustawić wymaganą prędkość.

Zmienna prędkość tarczy kompensuje stopniowe zmniejszanie średnicy kamienia szlifierskiego.

## 6. Praca maszyny

Noś odpowiednią odzież roboczą.

Zawsze noś okulary ochronne!

Zawsze utrzymuj wystarczająco bezpieczną

odległość palców u rąk od obszaru szlifowania. Podczas szlifowania na sucho może wystąpić iskrzenie.

Iskry mogą spowodować pożar lub doprowadzić do zapalenia się materiałów łatwopalnych.

Natychmiast wymień uszkodzone tarcze szlifierskie.

Narzędzia są bardzo ostre i mogą spowodować poważne obrażenia, dlatego zawsze pracuj z nimi ostrożnie.

Upewnij się, że przełącznik (I rys.2) znajduje się w pozycji OFF.

### 6.1 Wyrównywanie tarczy szlifierskiej

Dostarczony kamień do zmiany granulacji (Q) posiada dwie różne ziarnistości; drobną i grubą.



Rys.5

Włącz ostrzarkę.

Wyrównaj kamień szlifierski, przesuwając go od prawej do lewej strony.

Za pomocą drobnej lub grubszej ziarnistości można uzyskać efekt zgrubnego lub delikatnego wyrównania tarczy szlifierskiej. W razie konieczności możesz wykorzystać kamień do wyrównania granulacji tarczy szlifierskiej.

### 6.2 Ostrzenie narzędzi

Zamocuj narzędzie do odpowiedniego urządzenia szlifierskiego lub do uchwytu i poprowadź je tak, aby nie mogło się zsunąć lub odlecieć.

Nigdy nie szlifuj narzędzi bezpośrednio w rękach.

W większości przypadków najlepsze efekty ostrzenia można uzyskać, jeśli poprowadzisz narzędzie w przeciwnym kierunku (Rys. 6).

W celu bardziej komfortowego szlifowania ostrzarkę można obrócić.

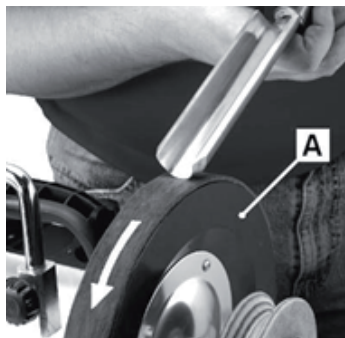


Rys.6

Aby uzyskać jednolite zużycie kamienia należy narzędziem przesuwając w lewo / w prawo. Proste lub wklęsłe narzędzia nie wymagają zastosowania zbyt dużej siły nacisku.

### 6.3 Polerowanie narzędzi

Nałóż małą ilość pasty (R) na ściernicę (A).



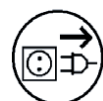
Rys.7

W celu szybkiego usunięcia zadziorów należy honować z obu stron ostrza.

Zawsze honuj w kierunku zgodnym z kierunkiem obrotów ściernicy (rys. 7). Aby zapewnić wygodne honowanie ostrzarkę możesz obrócić.

**Uwaga:** Nigdy nie poleruj narzędzia w kierunku przeciwnym do kierunku obrotów tarczy, ponieważ może to spowodować odrzut narzędzia oraz uszkodzenie ściernicy.

## 7. Ustawienie i regulacja



Przed rozpoczęciem prac związanych z ustawianiem maszyny należy najpierw wyciągnąć przewód zasilający z gniazda elektrycznego.

### 7.1 Ustawienie oprzyrządowania szlifierskiego

Aby określić kąt ostrza użyj kątomierz (T).



Rys.8

Zamontuj narzędzie na odpowiednim uchwycie lub przyrządzie pomocniczym.

Aby wyregulować pożądany kąt zmień położenie ramienia (G, Rys. 9) oraz ustaw odpowiednio położenie narzędzia w stosunku do kamienia szlifierskiego.



Rys.9

Aby ustawić wymagany kąt w stosunku do tarczy szlifierskiej zastosuj oprzyrządowanie służące do regulacji kąta szlifowania (S).

**Uwaga:** W celu prawidłowego odczytu kąta, na skali (X) musi być ustawiona średnica tarczy szlifierskiej.

### 7.2 Regulacja momentu obrotowego

Przy większym usuwaniu może dojść do ślizgania się trzeciego mechanizmu napędowego.

Dlatego na maszynie zostało zainstalowane ustawienie momentu obrotowego.

Aby zwiększyć siłę nacisku na trzeci napęd należy obrócić dźwignię sterującą (D, rys.1) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

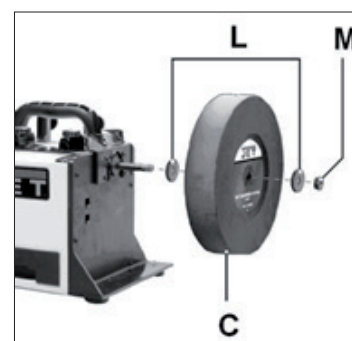
Jeśli nie musisz zwiększać momentu obrotowego lub maszyna nie jest używana, zwolnij dźwignię sterującą, aby zapobiec trwałemu odkształceniu paska napędowego (O).

### 7.3 Wymiana kamienia szlifierskiego

Tarcza szlifierska (C) musi zostać wymieniona, jeśli jej średnica jest mniejsza niż 150 mm.

Wyciągnij przewód zasilający z gniazda elektrycznego.

Poluzuj nakrętkę (M), a następnie wyjmij starą tarczę.



Rys.10

Nowy kamień szlifierski musi być zgodny z danymi technicznymi.

Tarcza nie może posiadać jakichkolwiek wad (pęknięć, nierówności itp).

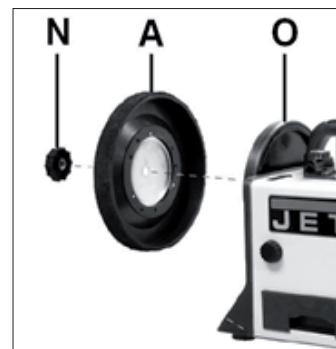
Nie używaj uszkodzonych tarcz szlifierskich. Zainstaluj tarczę szlifierską (C, Rys 10 ..... kod: 121-708042).

Po obu stronach nałóż podkładki (L) i mocno dokręć nakrętkę (M).

### 7.4 Wymiana kamienia do honowania

Wyciągnij przewód zasilający z gniazda.

Poluzuj nakrętkę (N) i wyjmij ściernicę.



Rys.11

Zainstaluj nową ściernicę (A, Rys 11 ... kod: 121-708043).

Upewnij się, że 3 czopy prowadzące idealnie wpasowały się do koła (O).

Jeśli zauważysz, że ściernica przekręca się, spróbuj zablokować ją za pomocą innego czopu.

Mocno dokręć nakrętkę (N).

## 8. Konserwacja i przeglądy



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub kontrolnych najpierw wyciągnij z gniazda przewód zasilający.

Naprawy oraz konserwacja podzespołów elektrycznych mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

Po zakończeniu prac konserwacyjnych, czyszczeniu lub naprawie należy ponownie zainstalować wszystkie elementy ochronne. Natychmiast wymień uszkodzone osłony ochronne!

### Czyszczenie:

Regularnie wymieniaj wodę w zbiorniku. Korpus urządzenia należy czyścić za pomocą miękkiej ściereczki.

Jeśli nie możesz pozbyć się zanieczyszczeń, użyj miękkiej szmatki z odrobiną wody z mydłem.

Nigdy nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, alkohol itp.

Rozpuszczalniki mogą uszkodzić plastikowe elementy maszyny.

### Kontrola szczotek węglowych:

Wyciągnij przewód zasilający z gniazda.

Szczotki węglowe należy regularnie sprawdzać po około 300 godzinach pracy.

Jeśli są zużyte na 6 mm, wymień je na nowe.

## 9. Pomoc w przypadku awarii

### Silnik nie uruchamia się

\* Usterka w zasilaniu – sprawdź kabel i bezpiecznik.

\* Silnik, przełącznik lub kabel są uszkodzone – skonsultuj się z elektrykiem.

\* Zużyte szczotki węglowe – wymień szczotki.

### Wibracje maszyny

\* Maszyna stoi na krzywej powierzchni – wypoziomuj powierzchnię.

\* Źle wyrównany kamień szlifierski – zastosuj oprzyrządowanie diamentowe do wyrównywania tarczy szlifierskiej.

### Szlifowana powierzchnia nie jest równa

\* Zużyty kamień szlifierski - użyj kamienia do zmiany granulacji lub oprzyrządowania diamentowego do wyrównania tarczy szlifierskiej.

\* Nierówne zużycie kamienia - podczas szlifowania przesunij narzędzie od prawej do lewej strony, aby uzyskać jednolite zużycie kamienia.

### Szlifowana i honowana powierzchnia jest złej jakości

\* Zużyty kamień szlifierski – zastosuj kamień do zmiany granulacji.

\* Sucha ściernica – nałóż pastę do honowania.

\* Zbyt duża siła nacisku – nie naciskaj zbyt mocno na narzędzie.

## 10. Ochrona środowiska

### Chroń środowisko.

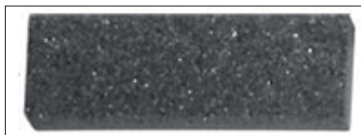
Maszyna zawiera cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Recyklingiem zajmują się wyspecjalizowane instytucje.



Ten symbol oznacza oddzielny punkt zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego wymaganego przez dyrektywę WEEE (Dyrektywa 2012/19 / EC), która jest płatna

tylko w Unii Europejskiej.

## 11. Akcesoria opcjonalne



Kamień do zmiany granulacji 121-708017



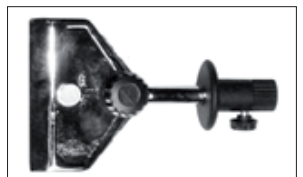
Oprzyrządowanie diamentowe do wyrównywania tarczy szlifierskiej 121-708018



Uchwyt do ostrzenia noży 121-708019



Oprzyrządowanie do dłut tokarskich 121-708020



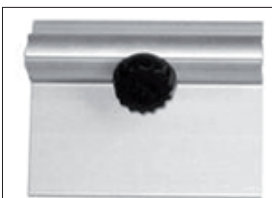
Uchwyt do ostrzenia długich noży 121-708021



Oprzyrządowanie do dłut rzeźbiarskich 121-708025



Pasta polerska do honowania 121-708023



Wychylny stół narzędziowy z blokadą 121-708034



Przedłużenie ramienia podpierającego 121-708040



Oprzyrządowanie do nożyc 121-708026



Boczne ramię podpierające 121-708027



Wyprofilowana skórzana ściernica wygładzająca 121-708028



Oprzyrządowanie do siekier 121-708031



Oprzyrządowanie do noży strugarskich 121-708032



IGM nástroje a stroje s.r.o., Ke kopianě 560,  
Tuchoměřice, 252 67, Czech Republic, E.U.  
+420 220 950 910, [www.igm.cz](http://www.igm.cz)